



Ref. No.: 21 INV/SLT-XNKT/2023

Date: November 03rd, 2023

**THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU
INVITATION TO BID**

Kính gửi: Các nhà thầu trong Danh sách ngắn.

To: Shortlisted applicants.

Căn cứ Quyết định số 64T/QĐ-CLM ngày 29/05/2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2023-Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2023 – 2024;

Pursuant to the Decision No. 64T/QĐ-CLM dated on May 29th, 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (hereinafter referred to as “Coalimex”) approving the shortlist result for package No. 01/SLT/2023 - Supplying imported coal for Coalimex in 2023 – 2024;

Căn cứ Quyết định số ~~131~~ T/QĐ-CLM ngày 03/11/2023 của Công ty CP Xuất Nhập khẩu Than – Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt hồ sơ mời thầu gói thầu Mua than nhập khẩu 5.500 NAR và 5.700NAR, số hiệu: 21/SLT-XNKT/2023.

Pursuant to the Decision No. ~~131~~ T/QĐ-CLM dated on November 3rd, 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving bidding documents for package No. 21/SLT-XNKT/2023 - Procurement of imported coal 5,500 NAR and 5,700NAR.

Công ty Coalimex kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 21/SLT-XNKT/2023: Mua than nhập khẩu 5.500 NAR và 5.700NAR với thông tin chi tiết như sau:

Coalimex would like to invite the qualified Applicants to participate in the package No: 21/SLT-XNKT/2023: Procurement of imported coal 5,500 NAR and 5,700NAR with the details as follows:

1. Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.500 NAR và 5.700NAR
Bid package name: Procurement of imported coal 5,500 NAR and 5,700NAR.
2. Số hiệu gói thầu: 21/SLT-XNKT/2023
Bid package No.: 21/SLT-XNKT/2023
3. Khối lượng/Quantity:
Phần 1: Than nhập khẩu nhiệt năng tịnh điển hình 5.500 NAR
Part 1: Imported coal with typical Net Calorific value of 5,500 NAR
Khối lượng: 75.000 tấn +/-10% (NCC có thể chào số lượng ít hơn)
Quantity: 75,000 MTS +/-10% (Suppliers may offer smaller quantity)
Phần 2: Than nhập khẩu nhiệt năng tịnh điển hình 5.700 NAR

Vũ

Part 2: Imported coal with typical Net Calorific value of 5,700 NAR

Khối lượng: 75.000 tấn +/-10% (NCC có thể chào số lượng ít hơn)

Quantity: 75,000 MTS +/-10% (Suppliers may offer smaller quantity)

4. Thời gian giao hàng tại cảng xếp hàng: Tháng 12/2023 đến tháng 01/2024
Delivery schedule at loading port: From December 2023 to January 2024
5. Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 03/11/2023.
Issuing date of Bidding document: November 03rd, 2023.
6. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.
Bid security: As per Bidding document attached.
7. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam
Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi City, Vietnam
8. Thời điểm đóng thầu: 10:00 (Giờ Hà Nội) ngày 14/11/2023
Bid closing time: 10:00 (Hanoi time) on November 14th, 2023
9. Thời điểm mở thầu: 10:15 (Giờ Hà Nội) ngày 14/11/2023
Bid opening time: 10:15 (Hanoi time) on November 14th, 2023

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.

Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.

Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: camgiang@coalimex.vn

For further information, please contact us via email: camgiang@coalimex.vn

Trân trọng,

Sincerely yours,

ĐẠI DIỆN COALIMEX

ON BEHALF OF COALIMEX



Phạm Minh

Giám đốc/ Director